

ĐÀNG THÁNH GIÁ

Lạy ơn Đức Chúa Giêsu, chúng tôi ước ao ngắm mười bốn nơi thương khó Đức Chúa Giêsu trong Đàng Thánh Giá này, cho được kính mến trả nghĩa Đức Chúa Giêsu. Chớ gì chúng tôi được đến viếng những nơi thương khó ấy, như bốn đạo thành Giêrusalem, cho được ăn mày các ơn bởi Đàng Thánh Giá mà ra. Song le chúng tôi là con chiên lạc xa đàng, thì xin dâng lòng chúng tôi làm đàng thánh giá mà ngắm, cùng in vào lòng những sự thương khó Đức Chúa Giêsu đã chịu, để mà yên ủi chúng tôi ở chốn khách đời này, cho ngày sau được trông cậy mười bốn nơi thương khó ấy, như bậc thang đem chúng tôi về Thiên Đàng mà hát mừng tạ ơn Đức Chúa Giêsu đời đời chẳng cùng. Amen.

NƠI THỨ NHẤT

Quan Philatô luận giết Đức Chúa Giêsu

V. Adorámus te, Christe, et benedícimus tibi.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô.

R. Quia per Crucem tuam redemísti mundum.

D. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Lạy ơn Đức Chúa Giêsu là Vua Cả trên trời dưới đất, là Đấng thiên hạ ước ao lâu đời, mà Philatô luận giết Chúa tội cách xấu hổ nhuộm nha dương ấy. Xin ban ơn cho tôi ăn năn đền tội, cho đáng Chúa tôi cứu lấy tôi nơi toà phán xét sau này.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.


X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót chúng tôi.

R. Miserere nobis.

D. Xin Chúa thương xót chúng tôi.

Hymn.

1.
P



Ange, língua, glo-ri-ó- si Láure- am certámi- nis,
Et su- per Crú- cis tropháe- o Dic tri- úm- phum nó- bi- lem:
Quá- li- ter Red- ém- ptor orbis Immo- lá- tus ví- ce- rit.

Pange, lingua, gloriósi, láuream certáminis, et super Crucis tropháo, dic triúmphum nóbilem: quáliter Redémptor orbis immolátus vícerit.

Lưỡi ta ơi, hãy ca tụng cuộc chiến đấu vinh hiển, và cuộc chiến thắng oai hùng. Thánh Giá kia còn ghi dấu, Chúa Cứu Thế hy sinh đã toàn thắng.

NƠI THỨ HAI

Đức Chúa Giêsu ngã xuống đất lần thứ nhất

V. Adorámus te, Christe, et benedícimus tibi.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô.

R. Quia per Crucem tuam redemísti mundum.

Đ. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Lạy ơn Đức Chúa Giêsu, chịu đánh nát cả và mình ra, cùng vác Thánh Giá nặng vì tội chúng tôi. Xin ban ơn cho tôi chịu các sự khốn khó trong bậc tôi, như Thánh Giá Đức Chúa Trời đã định cho tôi phải chịu, mà theo chân Đức Chúa Giêsu cho trọn.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.

X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót chúng tôi.

R. Miserere nobis.

Đ. Xin Chúa thương xót chúng tôi.



Ψ. 2. De pa-réntis pro-toplás-ti Fraúde Fáctor cóndo-lens,



Quando pómi no-xi- á-lis In né-cem mórsu rú- it: Ipse



lígnum tunc no-tá-vit, Dámna ligni ut sólve-ret.

De paréntis protoplásti, fráude Factor cóndolens, quando pomi noxiális, in necem morsu ruit: ipse lignum tunc notávit. Damna ligni ut sólveret.

Vì thương Nguyên Tổ xưa, đã sa vào cõi chết, bởi ăn trái cấm, Chúa đã ấn định một Cây mới, để hủy diệt tai họa của Cây xưa.

NƠI THỨ BA

Đức Chúa Giêsu vác Thánh Giá

V. Adorámus te, Christe, et benedícimus tibi.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô.

R. Quia per Crucem tuam redemísti mundum.

Đ. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Lạy ơn Đức Chúa Giêsu chịu nhiều sự khổn khó cùng nhịn đói, vác Thánh Giá nặng yếu nhược hết sức, thì ngã xuống đất. Xin ban ơn cho tôi giữ mình cho đến chết, chớ để tôi phạm tội lỗi gì mất lòng Chúa tôi.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.

X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót chúng tôi.

R. Miserere nobis.

Đ. Xin Chúa thương xót chúng tôi.



Ψ. 3. Hoc ópus nóstræ sa-lú-tis Ordo de-po-pósce-rat: Mul-



ti- fórmis prod-i- tó-ris Ars ut ártem fál-le-ret: Et me-



dé-lam férret inde, Hóstis unde læ-se-rat.

Hoc opus nostræ salutis ordo depopóscerat: multifórmis proditóris ars ut artem fálleret: et medélam ferret inde, hostis unde læserat.

Đây là lịch trình cứu thoát ta, Đấng Khôn Ngoan đã trừ diệt mưu ác, đã dùng khí giới của địch thù làm linh dược cứu chữa ta.

NƠI THỨ BỐN

Đức Mẹ gặp Đức Chúa Giêsu vác Thánh Giá

V. Adorámus te, Christe, et benedícimus tibi.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô.

R. Quia per Crucem tuam redemísti mundum.

Đ. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Lạy ơn Đức Mẹ, khi trước thấy Con ra đời thì Thiên Thần hát mừng, mà rày thấy Con nát cả và mình ra trong tay quân dữ đem đi giết, thì lòng Đức Mẹ đau đớn như phải dao sắc thấu qua lòng vậy. Xin Đức Mẹ cầu bầu cho chúng tôi được lòng ăn năn đau đớn, và cầu cho kẻ có tội được trở lại cùng Đức Chúa Trời.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.

X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót chúng tôi.

R. Miserere nobis.

Đ. Xin Chúa thương xót chúng tôi.



¶ 4. Quando vé-nit ergo sá-cri Ple-ni-tú-do témpo-ri-



Míssus est ab árce Pátris Ná-tus, ór-bis Cóndi-tor, Atque



vén-tre vir-gi-ná-li Cá-rne amíc-tus pró-di-it.

Quando venit ergo sacri plenitudo temporis, missus est ab arce Patris natus, orbis Cónditor: atque ventre virginali carne amictus pródiit.

Đến ngày giờ Người đã dự định, Chúa Cha sai Đấng Hóa Công sinh xuống bởi lòng người Trinh Nữ, Người mặc lấy xác thịt chúng ta.

NƠI THỬ NẪM

Ông Simon và Thánh Giá đỡ Đức Chúa Giêsu

V. Adorámus te, Christe, et benedícimus tibi.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô.

R. Quia per Crucem tuam redemísti mundum.

Đ. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Khi quân dữ thấy Đức Chúa Giêsu yếu nhược hầu chết, thì nó bắt ông Simon và Thánh Giá đỡ Đức Chúa Giêsu. Thương ôi, nào con chiên Chúa tội đâu hết, mà để Thánh Giá nặng cho kẻ ngoại vàc làm vậy. Xin ban ơn giúp sức cho tôi cùng kẻ thuộc về tôi được chịu mọi sự khó bằng lòng, như vàc đỡ Thánh Giá Đức Chúa Giêsu vậy.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.

X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót chúng tôi.

R. Miserere nobis.

Đ. Xin Chúa thương xót chúng tôi.



Ψ. 5. Vá-git ínfans inter árcta Cóndi-tus præ-sé-pi- a: Mém-



bra pánnis invo-lú-ta Vírgo Má-ter ál-li-gat: Et Dé- i



má-nus pe-désque Strícta cingit fásci- a.

Vagit infans inter arcta conditus
præsépia: membra pannis involuta
Virgo Mater alligat: et Dei manus,
pedésque stricta cingit fascia.

Hài nhi nằm trong hang hèn, Trinh Nữ lấy khăn bọc thân Chúa, lấy vải băng bó gọn gàng chân tay của Thiên Chúa.

NƠI THỨ SÁU

Bà Vêrônica trao khăn cho Đức Chúa Giêsu lột mặt

V. Adorámus te, Christe, et benedícimus tibi.

R. Quia per Crucem tuam redemísti mundum.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô.

Đ. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Tôi khen lòng mạnh bạo bà Vêrônica chẳng sợ quân dữ, một mền Đức Chúa Giêsu, mà thấy cả và Minh Máu chảy ra, thì trao khăn cho Người lột mặt đi. Xin in hình tượng Đức Chúa Giêsu vào lòng tôi, như in vào khăn bà Vêrônica, cho tôi được lòng mền Đức Chúa Giêsu cho trọn.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.

R. Miserere nobis.

X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót chúng tôi.

Đ. Xin Chúa thương xót chúng tôi.



♩. 6. Lústra sex qui jam per-é- git, Témpus ímplens córpo-



ris, Spónte lí-be-ra Red-émptor Passi- ó- ni dé-di-tus,



Agnus in Crú-cis le-vá-tur Immo-lándus stí-pi-te.

Lustra sex qui iam perégit, tempus implens corporis, sponte líbera Redémptor passióni déditus, Agnus in Crucis levátur immolándus stípíte.

Sau ba mươi năm, đến cuối đời sống trần gian, Chúa Cứu Thế đã tự ý chọn khổ hình. Chiên hy sinh bị treo lên Thập Giá.

NƠI THỨ BẢY

Đức Chúa Giêsu ngã xuống đất lần thứ hai

V. Adorámus te, Christe, et benedícimus tibi.

R. Quia per Crucem tuam redemísti mundum.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô.

Đ. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Các sự khốn khó Đức Chúa Giêsu chịu một ngày một hơn, gượng đi chẳng được, thì ngã xuống đất lần nữa, quân dữ đập dẫy, giục đi cho chóng. Xin Đức Chúa Giêsu ban ơn cho tôi được giữ lòng vững vàng đi đàng nhân đức một ngày một hơn.

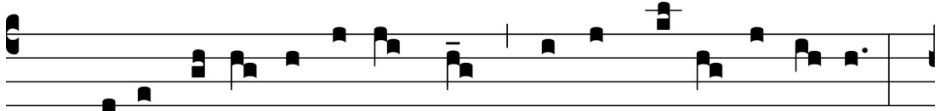
Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.

R. Miserere nobis.

X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót chúng tôi.

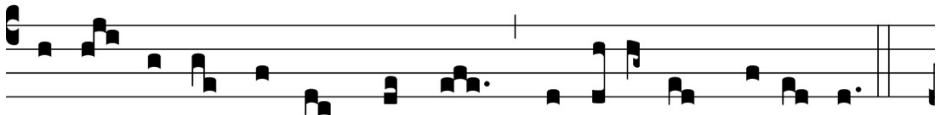
Đ. Xin Chúa thương xót chúng tôi.



Ψ. 7. Félle pótus ecce lánguet: Spí-na, clá-vi láncea- a,



Mí-te córpus perfo-rá-runt, Unda má-nat et crú-or:



Térra, póntus, ástra, múndus, Quo lavántur flúmi-ne!

Felle potus ecce languet: spina, clavi, lancea, mite corpus perforarunt, unda manat, et cruor: terra, pontus, astra, mundus. Quo lavantur flumine!

Đây Người ủ rũ vì uống của đắng. Gai, đinh, lưỡi đồng đâm xác lành Chúa, Máu và nước cuộn cuộn chảy theo, rửa sạch đất, biển, sao, cùng vũ trụ.

NƠI THỨ TÁM

Đức Chúa Giêsu đứng lại yên ủi con thành Giêrusalem

V. Adoramus te, Christe, et benedícimus tibi.

R. Quia per Crucem tuam redemísti mundum.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô.

Đ. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Lạy ơn Đức Chúa Giêsu, chẳng nề chịu trăm nghìn sự thương khó, cho được đứng lại yên ủi con thành Giêrusalem như Cha yên ủi con trong cơn khóc lóc. Xin Đức Chúa Giêsu yên ủi linh hồn tôi cùng các con chiên nước này, như yên ủi con thành Giêrusalem vậy, chớ để chúng tôi mồ côi làm chi.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.

R. Miserere nobis.

X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót chúng tôi.

Đ. Xin Chúa thương xót chúng tôi.



Ψ. 8. Flécte ramos, árbor ál-ta, Ténsa lá-xa vísce-ra, Et rí-



gor lentéscat íl-le, Quem dé-dit na-tí-vi-tas: Et su-pérni



membra Ré-gis Ténde mí-ti stí-pi-te.

Flecte ramos, arbor alta, tensa lax viscera, et rigor lentescat ille, quem dedit nativitas: et superni membra Regis tendemiti stipte.

Hỡi cây cao vút hãy hạ ngành, thớ cây căng thẳng, hãy chùn lại; cho mềm lại sức cứng rắn tự nhiên, để làm giường êm ái cho Vua Cả.

NƠI THỨ CHÍN

Đức Chúa Giêsu ngã xuống đất lần thứ ba

V. Adoramus te, Christe, et
benedicimus tibi.

R. Quia per Crucem tuam redemisti
mundum.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen
Chúa Kitô.

Đ. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá
Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Lạy ơn Đức Chúa Giêsu, đã gần đến núi Calavariô, chẳng còn ai nhìn, máu đã chảy ra hết, thì ngã xuống đất một lần nữa. Ô con cháu Adong, hãy xem Chúa mình ngã xuống đất nhiều lần làm vậy vì ai? Xin Đức Chúa Giêsu thương chúng tôi cho đến sau hết, chớ bỏ tôi mọn yếu đuối dại dột làm chi.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.

R. Miserere nobis.

X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót
chúng tôi.

Đ. Xin Chúa thương xót chúng tôi.



Ψ. 9. Só-la digna tu fu- í- sti Férré múndi víc- timam: At-



que pórtum præ- pa- rá- re Arca múndo náufra- go:



Quam sá- cer crú- or per- únxit, Fú- sus Agni córpo- re.

Sola digna tu fuisti ferre mundi
victimam: atque portum præparare
arca mundo naufrago: quam sacer
cruor perúnxit, fusus Agni corpore.

Chỉ một mình Người được xưng
đáng làm lễ hy sinh cứu trần gian, là
thuyền nhuộm máu Chiên cao quý,
đưa thế gian đắm đuối về tới bến.

NƠI THỨ MƯỜI
Quân dữ lột áo Đức Chúa Giêsu

V. Adorámus te, Christe, et benedícimus tibi.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô.

R. Quia per Crucem tuam redemísti mundum.

Đ. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Lạy ơn Đức Chúa Giêsu, khi quân dữ toan đóng đinh Đức Chúa Giêsu thì nó lột áo ra hết, để cho xấu hổ cùng đau đớn. Xin ban ơn cho tôi giữ mình cho khỏi chước ma quỷ cám dỗ.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.

X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót chúng tôi.

R. Miserere nobis.

Đ. Xin Chúa thương xót chúng tôi.

VI



S Ta-bat Ma-ter do-lo- ró-sa Juxta cru-cem lacri-
mó-sa, Dum pendé-bat Fí-li- us. 2. Cu-jus á-nimam gemén-
tem, Contristá-tam et do-léntem Pertransí-vit glá-di- us.

Stabat Mater dolorosa iuxta Crucem lacrimosa, dum pendebat Filius. Cuius animam gementem, contristatam et dolentem pertransivit gladius.

Mẹ sầu bi đứng khóc bên Thánh Giá, nhìn xác Con treo. Lòng Mẹ rên rỉ, tủi sầu đớn đau, gờm nhọn đâm sâu.

NƠI THỨ MƯỜI MỘT
Quân dũ đóng đanh Đức Chúa Giêsu

V. Adoramus te, Christe, et benedícimus tibi. | **X.** Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô.

R. Quia per Crucem tuam redemísti mundum. | **Đ.** Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Lạy ơn Đức Chúa Giêsu, chịu đóng đanh vào Thánh Giá vì tội tôi, xin ban ơn cho tôi đóng đanh tính xác thịt tôi vào Thánh Giá Chúa tôi, kéo còn phạm tội lỗi nữa.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis. | **X.** Lạy Chúa, xin Chúa thương xót chúng tôi.

R. Miserere nobis. | **Đ.** Xin Chúa thương xót chúng tôi.



3. O quam tristis et af-flícta Fu- it illa bene-dícta



Ma-ter Uni-gé-ni-ti! 4. Quæ mæ-rébat et do-lébat, Pi- a



Ma-ter, dum vi-débat Na-ti pœnas ínclý-ti.

O quam tristis et afflícta fuit illa benedícta, Mater Unigéniti! Quæ mærébat et dolébat, pia Mater, dum vidébat nati pœnas íncliti. | Ôi, thật thảm sầu! Người Mẹ hồng phúc, Mẹ Con Một Chúa! Người Mẹ từ ái, cơ cực héo hon, thấy Con đau khổ.

NƠI THỨ MƯỜI HAI

Đức Chúa Giêsu sinh thì trên Thánh Giá

V. Adorámus te, Christe, et benedícimus tibi.

R. Quia per Crucem tuam redemísti mundum.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô.

Đ. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Lạy ơn Đức Chúa Giêsu chịu mọi sự khốn khó cho đến gần hết hơi, thì gục đầu xuống giá Đức Mẹ mà sinh thì, xin ban ơn cho tôi giữ đạo cho đến giờ sau hết, được phó linh hồn trong tay Chúa tôi.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.

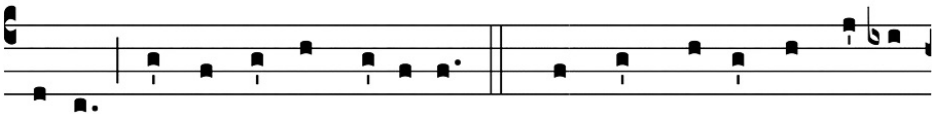
R. Miserere nobis.

X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót chúng tôi.

Đ. Xin Chúa thương xót chúng tôi.



5. Quis est homo qui non fle-ret, Matrem Chri-sti si vi-



dé-ret In tanto supplí-ci-o? 6. Quis non posset contristá-



ri, Christi matrem contemplá-ri Do-léntem cum Fí-li-o?

Quis est homo, qui non fletet, Matrem Christi si vidéret in tanto supplício? Quis non posset contristári, Christi Matrem contemplári doléntem cum Fíli-o?

Ai không nhỏ lệ khi thấy Mẹ Chúa đau khổ thảm sầu? Ai không buồn sầu khi ngắm Mẹ Chúa đau khổ cùng Con?

NƠI THỨ MƯỜI BA

Tháo đanh Đức Chúa Giêsu xuống mà phó ở tay Đức Mẹ

V. Adorámus te, Christe, et benedícimus tibi.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô.

R. Quia per Crucem tuam redemísti mundum.

Đ. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Ai xem thấy hai ông thánh tháo đanh Đức Chúa Giêsu, mà đem xác xuống cách thảm thiết làm vậy mà cầm nước mắt được ru? Xin ban ơn cho tôi gỡ mình khỏi các tội, như tháo đanh Đức Chúa Giêsu vậy.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.

X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót chúng tôi.

R. Miserere nobis.

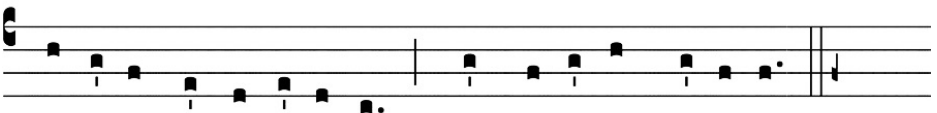
Đ. Xin Chúa thương xót chúng tôi.



7. Pro peccá-tis su-æ gentis, Vi-dit Je-sum in torméntis,



Et fla-gél-lis súbdi-tum. 8. Vi-dit su-um dulcem na-tum



Mo-ri-éndo de-so-lá-tum, Dum emí-sit spí-ri-tum.

Pro peccá-tis suæ gentis vidit Iesum in torméntis ett flagéllis súbditum. Vidit suum dulcem natum moriéndo desolátum, dum emísit spíritum.

Mẹ thấy Con chịu tra tấn roi vọt vì tội muôn dân. Mẹ thấy Con mình cô đơn hấp hối, thở hơi cuối cùng.

NƠI THỨ MƯỜI BỐN

Táng xác Đức Chúa Giêsu trong hang đá

V. Adoramus te, Christe, et
benedicimus tibi.

R. Quia per Crucem tuam redemisti
mundum.

X. Chúng tôi thờ lạy và ngợi khen
Chúa Kitô.

Đ. Vì Chúa đã dùng Thánh Giá
Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.

Ông thánh Giuse, ông thánh Nicôđêmô, ông thánh Gioan, tắm xác Đức Chúa Giêsu cho sạch các dẫu, lấy thuốc thơm mà xúc, lấy khăn sạch mà bọc, cùng táng trong hang đá. Mọi sự khốn khó Đức Chúa Giêsu chịu, nào có khi nào khó khăn thiếu thốn cho bằng khi táng xác ru? Xin ban lòng mến cho tôi như thuốc thơm và lòng sạch sẽ như khăn sạch, cùng lòng vững vàng như hang đá và các ơn bởi sự thương khó Đức Chúa Giêsu, cho tôi dọn mình chịu Mình Thánh Máu Thánh Đức Chúa Giêsu vào lòng, như táng nhiệm ở đời này, cho ngày sau được xem thấy tỏ tường Đức Chúa Giêsu hằng sống hằng trị cùng Đức Chúa Cha, và Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng. Amen.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.

V. Domine, miserere nobis.

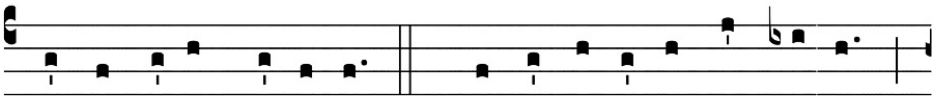
R. Miserere nobis.

X. Lạy Chúa, xin Chúa thương xót
chúng tôi.

Đ. Xin Chúa thương xót chúng tôi.



9. E-ia Ma-ter, fons amó-ris, Me sentí-re vim do-ló-ris



Fac, ut tecum lú-ge- am. 10. Fac ut árde- at cor me- um



In amándo Christum De- um, Ut si-bi complá-ce- am.

Eia, Mater, fons amóris, me sentíre
vim dolóris fac, ut tecum lúgeam. Fac,
ut árdeat cor meum in amándo
Christum Deum, ut sibi compláceam.

Lạy Mẹ là nguồn yêu, cho tôi cảm
thấy khổ cực đớn đau, để khóc với
Mẹ. Cho lòng tôi cháy lửa tình yêu
Chúa, để đẹp lòng Người.

Dấu đánh thứ nhất: 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.



11. Sancta Ma-ter, istud a-gas, Cru-ci-fí-xi fi-ge pla-gas



Cordi me- o vá-li-de. 12. Tu- i na-ti vulne-rá-ti, Tam di-



gná-ti pro me pa-ti, Pœnas me-cum dí-vi-de.

Sancta Mater, istud agas, crucifixi fige
plagas cordi meo vávida. Tui Nati
vulneráti, tam dignáti pro me pati,
pœnas mecum dívide.

Mẹ ơi! Xin Mẹ gắn vào lòng tôi năm
vết thương Chúa. Xin Mẹ chia cho
cực hình Con Mẹ đã chịu vì tôi.

Dấu đánh thứ hai: 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.



13. Fac me tecum pi- e fle-re, Cruci-fí-xo condo-lé-re, Do-



nec e-go ví-xe-ro. 14. Juxta crucem te-cum sta-re, Et me



ti-bi so-ci- á-re In planctu de-sí-de-ro.

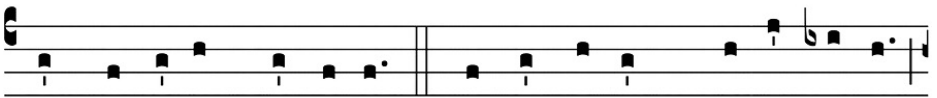
Fac me tecum pie flere, crucifixo
condolere, donec ego víxero. Iuxta
Crucem tecum stare et me tibi sociáre
in planctu desídero.

Xin cho tôi khóc cùng đau với
Người, bao lâu còn sống. Tôi muốn
với Mẹ, đứng bên Thánh Giá, cùng
khóc với Mẹ.

Dấu đánh thứ ba: 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.



15. Virgo vírgi-num præclá-ra, Mi-hi jam non sis amá-ra:



Fac me tecum plánge-re. 16. Fac ut portem Christi mortem,



Passi- ó-nis fac consórtem, Et pla-gas re-có-le-re.

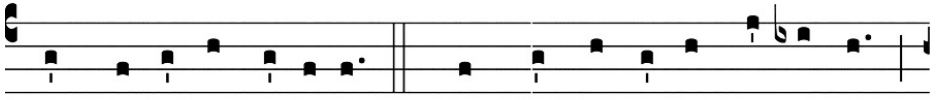
Virgo vírginum præclára. mihi iam non
sis amára: fac me tecum plángere. Fac,
ut portem Christi mortem, passiónis
fac consórtem et plagas recólere.

Trinh Nữ vô song! Xin đừng chối bỏ
tôi, xin hãy để tôi cùng khóc với Mẹ.
Xin cho tôi mang cái chết của Chúa.
Cho tôi dự phần vào vết thương Chúa.

Dấu đánh thứ bốn: 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.



17. Fac me pla-gis vulne- rá-ri, Fac me cruce in-ebri- á-ri,



Et cru- ó-re Fí-li- i. 18. Flammis ne u- rar succénsus,



Per te, Virgo, sim de-fénsus In di- e ju-dí-ci- i.

Fac me plagis vulnerári, fac me Cruce
inebriári et cruóre Fílii. Flammis ne
urar succénsus, per te, Virgo, sim
defénsus in die iudícii.

Xin cho tôi mang vết thương của
Chúa. Cho tôi say mê Thập Giá và
Máu Con Mẹ. Xin đừng để tôi bị
thiêu bị đốt, nhưng được Mẹ bênh
trong ngày phán xét.

Dấu đánh thứ năm: 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh.



19. Christe, cum sit hinc ex- í-re, Da per Matrem me ve-ní-



re Ad palmam victó-ri-æ. 20. Quando corpus mo-ri- é-tur,



Fac ut á-nimæ doné-tur Pa-ra-dí-si gló-ri- a. A-men.

Christe, cum sit hinc exíre, da per
Matrem me veníre ad palmam
victóriæ. Quando corpus moriétur,
fac, ut ánimæ donétur paradísi glória.
Amen.

Lạy Chúa Kitô, khi tôi lìa đời, nhờ
Mẹ, xin cho tôi được về quê thật. Khi
thân xác chết, cho linh hồn tôi về tới
thiên cung. Amen.

KINH VẬT MỌN

Chúng tôi là vật mọn, sắp mình xuống thờ lạy Đức Chúa Giêsu cực cao cực trọng, chúng tôi nhớ đến những sự thương khó Đức Chúa Giêsu xưa chịu ba mươi ba năm vì chúng tôi, thì trong lòng thảm thiết đau đớn, nào có khi nào trả nghĩa Đức Chúa Giêsu cho nên. Thuở xưa khi Đức Chúa Giêsu chịu nạn thì trời u ám, đất chuyển động, đá vỡ ra như thương Chúa sinh nên muôn vật; phương chi chúng tôi mà chẳng thương Cha Cả thì sao? Ấy Máu Thánh Cha đã chảy ra hết vì con dữ là chúng tôi, mà tôi thấy Cha thương dường ấy, chẳng có thể cầm nước mắt chảy ra, ăn năn tội lỗi vì đã phạm cùng Đức Chúa Cha. Ấy thật bởi tội chúng tôi cho nên Đức Chúa Giêsu xuống thế liêu mình chịu đóng đanh chịu chết làm vậy. Chúng tôi hằng kính mến Đức Chúa Giêsu mà tích năm dấu thánh ở trong lòng chúng tôi. Lạy dấu thánh chân tả, lạy dấu thánh chân hữu, lạy dấu thánh tay tả, lạy dấu thánh tay hữu, lạy dấu thánh cạnh nương long Đức Chúa Giêsu. Amen.

KINH KÍNH THÁNH GIÁ

Lạy dấu Thánh Giá! Tôi kính Thánh Giá cho được bằng yên. Cây Thánh Giá ở giữa rừng vàng. Cây Thánh Giá là gươm là giáo. Cây Thánh Giá ở khắp gần xa tróc quỷ ma, khiêm nhường mỹ tục. Cây Thánh Giá là tàu vượt sang khỏi biển. Cây Thánh Giá là chìa khóa mở cửa Thiên Đàng cho chúng tôi được vào. Lạy cây Thánh Giá, lạy cành cây Thánh Giá, lạy lá cây Thánh Giá, lạy hoa cây Thánh Giá! Từ xưa đến nay, chẳng có cây nào sánh bằng cây Thánh Giá. Lạy Chúa tôi nằm trên cây Thánh Giá chịu chết vì chúng tôi. Amen.

Đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng, và 1 kinh Sáng Danh để cầu nguyện cho Đức Giáo Hoàng, là người đã rộng lòng ban ân xá qua việc suy ngắm Đàng Thánh Giá.

PHỤ LỤC

KINH LẠY CHA

Pater noster, qui es in cælis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in cælo et in terra.

Lạy Cha chúng tôi ở trên trời, chúng tôi nguyện danh Cha cả sáng, nước Cha trị đến, vâng ý Cha dưới đất bằng trên trời vậy.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo. Amen.

Xin Cha cho chúng tôi rày hằng ngày dùng đủ, và tha nợ chúng tôi, như chúng tôi cũng tha kẻ có nợ chúng tôi, lại chớ để chúng tôi sa chước cám dỗ, bèn chữa chúng tôi cho khỏi sự dữ. Amen.

KINH KÍNH MỪNG

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Iesus.

Kính mừng Maria đầy ơn phúc, Đức Chúa Trời ở cùng Bà, Bà có phúc lạ hơn mọi người nữ, và Giêsu Con lòng Bà gồm phúc lạ.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostræ. Amen.

Thánh Maria Đức Mẹ Chúa Trời, cầu cho chúng tôi là kẻ có tội, khi nay và trong giờ lâm tử. Amen.

KINH SÁNG DANH

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Sáng danh Đức Chúa Cha, và Đức Chúa Con, và Đức Chúa Thánh Thần.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Như đã có trước vô cùng, và bây giờ, và hằng có, và đời đời chẳng cùng. Amen.